



The Beer That
Made Milwaukee Famous



Diario



pa Aruba



OPTIFK
Oranjestad
San Nicolas



ANJA 23

DIAHUEBS 19 APRIL 1962

No. 4320



Pa Pascu Grandi LA ESPERANZA ta ofrece:

tur clase di bebida, buscuchi dushi, chuculati, mangel, webo di Pascu, etc. etc. NA PRIJSNAN BARATISIMO, y tambe tin HOPI ARTICULO CU A WORDE REBAHA 10%!

Asina provecha e siman aki mes y cumpra tur bo articulonnan di Pascu na LA ESPERANZA!!!

Oranjestad — Pos Chiquito



Situacion ta critica actualmente na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 april — Segun circulan bon informacion forzan di guerra di Argentina lo actua si te diabiernes president Guido no a hanja te ainda un solucion pa e impasse den cual e pais ta actualmente. Segun e circulan aki e impotencia di gobierno pa hanja un solucion pa e kestion aki.

E impotencia di forzan di guerra, y principalmente di marina bira mas grandi. Apesar e militanan ta duda di tuma directamente e poder den nan man pa segura e eheucion di programa di cual nan ta partidario. Nan ta existi cambio di ley pa sugestion presidencial cu e fin di evita e eleccionnan di pone bato di control inmediato di gobierno di tur provincia, di anula e eleccionnan di 18 di maart y cambia e ley di sindicato cu e fin di aboli e monopolio di sindicato general di obrero y alafin prohibi peronismo.

E programa aki ta impopular y e militanan cu sibi esaki kier obliga president Guido, su gobierno, e congreso y hasta e partidonan politico, di carga e responsabilidad. E maniobra aki ta contra cu resistencia serio pasombra e lo nifica cu e forzan di guerra mester tene e poder sin di acepta pa esaki nungun responsabilidad directo. Den circulan politico nan no ta exclui cu e forzan di guerra lo tin exito den nan intencion. E empeoramiento di crisis ta favorece nan plannan.

Un cantidad grandi di delegadonan di Argentina a sali for dje congreso ayera mainta tempran despues di un debate serio tocante e futuro politico di pais. Door di esaki e quorum a kibra y e proyecto di ley pa pone president Guido di keda te prome di mei 1964 na poder a fracasa. E senado a acepta e proyecto aki. Un delegado a desafia e gobierno di president Guido di reuni e congreso. Un otro, Gomez Machado, lider di "radicalnan intransigentes", a bisa: "Dr. Frondizi ta e unico president constitucional di Argentina".

Observadonan politico a bisa, cu na falta di un cambio importante nan por obliga un gobierno, di baha por decreto.

E partido radical di pueblo — cu ta di dos partido di mas grandi den e congreso — a haci un peticion na tur e partidonan di tene un conferencia di prensa pa hanja un salida di impasse politico e peticion di president Guido

na e partidonan politico pa anuncia un plan politico no a duna nungun resultado. Nungun proposicion ta di acuerdo cu e devesion di forzan di guerra. E partido socialista a pidi hasta pa termina e tutela di forzan di guerra riba e bida politico na Argentina.

Entre tanto e militanan a cuminsa cu medidanan cu lo duna nan e poder di haci un golpe noho di estado, pa evita cada accion peronista dia prome di mei.

Segun circulan bon informacion hopi dje comandantenan cu nan ta sospecha, a wordu aboli e dianan aki di nan puesto. Ademas nan lo concentra mas di 15,000 homber prome cu dia prome di mei den e territorio di Buenos Aires.

Den un wega bao di nivel Haiti y Aruba a empata cu 1-1

E wega di ayera nochi entre Haiti i seleccion di Aruba cu a tuma inga ayera nochi, tabata un dje weganan internacional di kaliber di mas abao cu hama por a ser hunga den Wilhelmina stadion.

Durante e encuentro Haiti — Aruba, equipo Arubano tabatin masha hopi chens i a larga tur bai perdi.

E unico chens cu a ser utiliza tabata e cabezas di Dani Pablo, cual tabata fuera alcance di keeper Haitiano i cu tabata talvez e unico goal Arubano dje anochi ei.

Com cu ta i no prome cu 75 minut di wega, Haiti a forza un atake i a probecha dje momento cu defensa Arubana a faya.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

E goal di empate di parti di Haiti tabata marca pa midvoor Julius. En una palabra: tabata un wega decepcionante i no tabata merece e gran publico cu a bai asisti na e wega.

HAITI — ARUBA 1-1

VOZ DI ARUBA CU PROGRAMA RELIGIOSO

ORANJESTAD, 19 april — Awe, Jueves Santo, anochi pa 9.15 Voz di Aruba lo transmiti un programa religioso cu lo ser papia na ingles i tur:

"The hour of St. Francis". E ta trata riba un ordenacion sacerdotal den tempo di concentracion na Decha.

Vierne Santo Voz di Aruba lo ta den aire solamente di 3 or di tramer dia pa 7 or di anochi. Pa 3 or ta cuminsa un emision di Mattheus Rasion di

Mayan, Viernes Santu, Arubaanse Courant no ta sali. Tampoco diasabra, y dialuna di dos dia di Pascu Grandi, nos corant lo sali. Diamars mainta nos lectores lo ricibi nan edicion 'trobe manera customber.

Nos mehor deseonan pa dianan di Pascu Grandi yen di felicidad.

Directiva.

Johann S. Bach, cantu pa Toronto Mendelsohn Choir bao di direccion di Sir Ernest MacMillan. Pa 5.30 ta sigi 'trobe un programa na ingles: "The face of Judas". Pa 5.45 por scucha meditacion di pasion na Papamentu pa pader Van Linkveld, mientras pa 6 or ta sigi un meditacion di pasion na Hulandes. Pa 6.31 ta sigi e ultimo programa di Pasion di Cristo foi Heilige Land Stichting di Nijmegen. E programa aki a ser realiza cu cooperacion cu Radio Nederland Wereldomroep. Pa 7 or e stacion ta cera.

MAS AMPLIA INTERES PA "ARIMUNDO"

ORANJESTAD, 19 april — Algun luna pasa number i ebbeto di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. N.V. a ser modifica. Awer e number ta: N.V. Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. Arimundo.

Obheito dje compania a ser extendi i nos ta hanja mira lo siguiente:

- a. inquiri i explota mineral;
- d. negoshi i elaboracion di mineral;
- c. establecimiento i explotacion di otro industrianan;
- d. explotacion di empresanan di agricultura i pesqueria;
- c. participacion den otro empresanan dje mes calidad, tur cos den e sentido di mas amplio di palabra.

ACCIDENTE DI TRAFICO CU CONSECUENCIA MORTAL

(Di nos correspondi di Corsow)
WILLEMSTAD, 19 april — Ayera nochi pa mas o menos 9 or tabatin riba caminda di Schottegatweg-Noord un accidente cu un bromfietser di 18 anja di edad, cu tabatin resultado mortal.

Pa banda di Post 5 e bromfietser tabata corriendo cu un velocidad basta formal i a bai dal contra un AC-bus, cual bus tabata para dwars riba caminda di trafico. Na un manera inabarcable manchador dje bus aqui a larga su vehiculo para dwars meimei dje caminda di trafico cu e resultado cu e bromfietser corriendo duru, a bini dal formal den e bus. Gravemente herida e hoben aqui a ser transporta pa hospital Sta. Elisabeth na unda el a muri pronto despues en el a yega.

E numero di mortonan riba lista di accidentenan di trafico a suma cu awor SIETE victima mortal e anja aki.

COMLOT DEN REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 19 april — President Rafael Buncelly di Republica Dominicana a anuncia, cu nan a descubri un complot di ex-oficialnan di forza aerea entre e conspiradonan tin e ex-general. E president a bisa, cu el a ordena arestacion dje personanan en relacion y nan lo haci un investigacion.

Tambe e president a anuncia cu e forza aerea mes a descubri e complot. Nan a nombra como conspiradonan ex general Andres Rodriguez Mendez, ex teniente coronel Raymundo Polanco Alegria, ex teniente coronel Manuel Duran Guzman y ex teniente Fausto Cabrera Felipe.

Observadonan na Santo Domingo ta spera un crisis serio di gobierno despues cu e union civil nacional hala nan ayudo for dje congreso di estado en ta goberna. E partido a bisa su miembronan di retira nan mes di nan puesto di gobernacion.

E Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni

NEW YORK, 19 april — Nan a eligi Hulanda ayera pa miembro dje comision pa ayudo tecnico dje congreso economico y social di Nacionnan Uni. Otro paisnan eligi tabata Tsjecho Sllovakia, Indonesia, Israel, boven-solta y China nacionalista.

Te na fin di 1963 Hulanda lo forma parti di e comisionnan.

FUTBOL ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta
Awenochi, 19 di April pa 7.30 'or p.m.
(PA TORNEO COPA JULIANA)
BUBALI S.C. vs. BRAZIL JRS.
(A-klasse)
Entrada: Tribuna Fl. 0.50

MINISTER LUNS A YEGA HULANDA FOI NIEUW GUINEA

SCHIPHOL, 19 april — „Maske tabata dificil pa keda bisa no na paisnan manera Francia, Alemania, y Italia, tin momento cu ta necesario y esaki a sosode ayera, asina e minister di exterior, mr. J. M. H. Luns a bisa na Schiphol, ora cu el a yega cu e secretario di estado dr. H. R. van Houten, for di Paris.

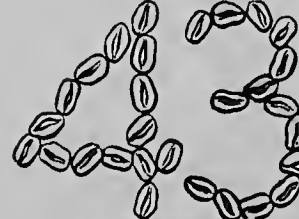
Manera ta conoci ambos hefe di estado a asisti na Paris e reunion, na unda e seis ministernan dje comunidad economico Europeo a papia tocante e plan di general De Gaulle pa colaboracion politico dje paisnan di e comunidad.

„Minister Spaak, a explica claramente situacion, asina minister Luns a prosigui. „Y pa esnan cu no sa ta hon di aclara un bes mas e punto di bista Hu-



extra beans for
extra goodness...

yes...you get



43 beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the

„Let's have another cup" taste.
It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!

Get **NESCAFÉ** today!

blended and roasted
... to your taste



Naturalmente bo ta cumpra bo
REGALONAN DI PASCU

na

KAN n.v.



nos coleccion actualmente ta mas
extenso cu nunca!
Bishita nos y tira un bista rond
na bo smaak den nos negoshi cu
ta completamente aireacondicionado.

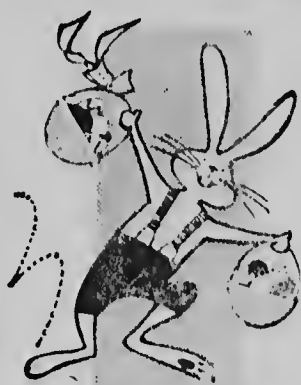
PRECIOSO REGALOS
PA TUR SACU.

Semper ta un placer cumpra serca

KAN



Aruba Caribbean Hotel-Casino



"HAPPY EASTER"
KLOMPEN KLUB
&
PAPIAMENTO ROOM
SUNDAY APRIL 22
EASTER DINNER

from 8.00 p.m. till 10.00 p.m.

A LARGE SELECTION OF APPETIZERS,
MEATS, SALADS, AND SWEETS FROM
OUR EASTER BUFFET \$4.50

SURINAME SHRIMP COCKTAIL SUPREME
or
TROPICAL FRUIT CUP
or
CHILLED JUICE

CHICKEN CONSOMME
CREAM OF ASPARAGUS
SOUP

\$5.00 DOVER SOLE
AMANDINE

\$5.00 ARROZ CON
POLLO

\$6.50 PRIME RIBS OF BEEF AU JUS

\$7.50 BROILED SIRLOIN STEAK, MAITRE D'HOTEL

ARUBA STRING BEANS BAKED POTATO

TOSSED SALAD

MERINGUE GLACE

DEMI TASSE

Entertainment: The Inimitable JENNIFER MARSHAL

For reservations call maitre d'hotel Camara tel. 2250

Comentarios abundante den e caso Burgess-Maclean

MOSCU, 19 april — E ex-diplomatico ingles Denald Maclean te ajera noch aida tabata na su cas na Moscu. Anteriormente nan a anuncia cu e tambe huntu cu su colega Burgess cu tambe a hui pa Union Sovietica na anja 1951 tabata den e avion di KLM pa Amsterdam.

Arrestacion

Un corte di prensa na London a ordena ayera di arresta e diplomaticonan Burgess y Maclean cu a bai Union Sovietica si nan regresa bek na Gran Britania. Un bovero di recherche na London a bise cu el a mira e avion di KLM cu e dos diplomatanan den e avion cu e bini na Moscu.

For di 1951 e dos diplomatanan aki a sali pa Union Sovietica. Un amigo di Burgess na Moscu a res-

JU HOMBER DI STALIN A MURI

MOSCU, 19 april. — Segun circulacion ben informa na Union Sovietica a muri un dje dianan aki Wassili Stalin, e jiu mas hoben di Stalin for

DUNA BO CAS UN APARIENCIA NOBO

cu
VERF
ANTILLANA

3 calidad:
COMOTEX
COMOFLOT
COMOLUX

Especialmente na gusto Antillano

ponde riba un pregunta, cu actualment te Burgess ta di vakantie pator di ciudad. Y cu aki dos siman e lo ta di regreso den e capital Ruso.

Un bovero di British European Airways, a amonesta cu e diplomaticonan Burgess y Maclean, cu algun tempo pasa a bai Union Sovietica, lo vega ayera noch na e aeropuerto di London.

Yegada ta un rumor

Con libe un rumor por crece bira algo muy apareda na berdad a resulta ayera noch na Schiphol, unda mas di cien periodista, fotografonan di prensa y hendenan di television for di interior y exterior, huntu cu hopi miembro di Marchandise Hollandes y polis di Schiphol tabata bringa pa yega na un avion cu a cubi di yega for di Moscu. Solamente pasobra nan tabata quere cu e dos diplomatanan cu na 1951 a hui pa Union Sovietica, Burgess y Maclean lo tabata a bordo.

A resulta cu nada di esey tabata berdad. Solamente pasaheronan desconoceri a baha for di e trapinan di e avion, di cual un a grita na Hulandes: „Ami sigur signu no ta nan”.

Siete di e ocupantenan mester a sigui nan viahe pa London y especialmente riba nan a pone e faronan di publicidat. Nan a pone mas pronto posibel den un bus unda nan a permiti solamente un representante oficial di aeropuerto.

Hasta te ora cu mas o menos bini pasahero a bandona e avion e hendenan di prensa a keda dudi. Ningun hende tabata sa con Burgess y Maclean, kende por cierto dies anja pasa a desaparece ta.

E compania cu cual nan a biaha, esta KLM, a nenga di duna un lista di pasahero, di moda cu no a bini un solucion.

Propaganda Nobo 1962 BALS WRIGLEY'S P.K.



ta ofrece e fantastico premianan aki pa etiketan di P.K. bals.

10.000 Horlogi pa homber di

doublé cu kalender y water-

proof marca „Spritzer & Fuhrmann”.

10.000 Horlogi di „cocktail” pa

damas di doublé marca „Nivada”.

7.000 Sony Clock Radio.

5.500 Sony Radio No. 608.

3.600 Agfa Isola II Camera cu

tas y flash.

3.000 Crown 6 Transistor Radio

3.000 Horlogi pa dama di doublé

marca „Namruf”.

2.000 Volleybal.

1.500 Voetbal.

1.500 Agfa Isola I Camera cu

tas.

1.500 Horlogi di doublé pa mu-

cha homber marca „Spritzer”.

1.250 Rolschaatsen.

1.000 Zwemvinnen

650 Agfa Click

500 Duikbrillen

400 Snorkels

250 Flashlight

200 Revell Plastic modellen

100 Flashlight (model chikito)

100 100 m linja di pesca di

nylon 0.30 mm.

50 50 m linja di pesca di nylon

0.30 mm.

Cambia ho etiketan na:

E. Moreno Brandao &

Sons Agencies Inc.

Schottegatweg Oost Corsou

Dlasabra for di 1 te 5'or p.m.

N.V. Winkel's Handel

Maatschappij

Oranjestad, Aruba

na ora di oficina.

YABI

pa bo exito

BO PANJANAN LO NO HANJA NINGUN DANJO den un

EASY
WASMACHINE
ARUBA TRADING CO.

ALGUN DIA MASTA

PASCU GRANDI!

Pa bo y bo familia ta bon y elegantemente bistir, haci bo seleccion serca nos.

● BISTIR

pa

DAMAS

den ultimo creacion na prisnan

atractiva: for di

Fl. 7.50 pa'riba.

● BLUSA

„Twist” — BLUSA

cu „Punta”.

Pa caballero:

● FLUS

PALM

BEACH

Carson wash &

wear — camisa manga

largo y camisa

sport.

● BISTIR

den un preciso co-

leccion (pa di 3 anja

te 14 anja).

BIN, WEITA Y

CUMPRÁ NA:

Manhattan Store

CASHI DI HERMENT

„STANLEY”

pa tur trabao

MESA DI STRIKA di met-

al y di mader, fuerte y

durable, na prijs razona-

ble.

Y corda ariba nos LIQUIDACION

di varios articulo pa cas.

ARUBA HARDWARE C.V.

(BRANCH)

MING HOP RUM SHOP

na skina di Essoville & Bernhardstr.

No. 78 - tel. 5210 - San Nicolas

Pa tur clase di bebida, mehor servicio

y calidad garantiza-

Bishita nos y convence bo

BO TAPE-RECORDER

TA DEFECTO?

Nos ta drecibe pa bo denter

di 3 dia.

CASA ELECTRONICA

(Banda di Vlana) - Tel. 5371

TA BENDE

1 Semi-automatic Wasmachine

1 Kelvinator Refrigerator

1 G.E. Alreo, 1 H.P.

1 Dinetto Set

2 Cama

Pa Inf.: Jama tel. 2372 of acudi na

Alablancastraat 10,

Simon Antonio.

PASCU GRANDI T'EY MES... 22 DI APRIL!

Specialmente pa e temporada aki nos ta ofrece:

● Paasbroden — ● Paaseitjes — ● Paasfiguurtjes.

Tur sorto di bolo — tur clase di chucual marca DROSTE, Bonbons,

ademas: diariamente bolo fresco, pasaboca, koek, croquechi, krentenbollen

etc. Tambe bolo grandi pa fiesta di cumpleaños, y cualquier otro ocasion.

Nos ta traha un bolo pa bo mientras bo ta warda!

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

(H. HAAKMEETER-LACLE)

ORANJESTAD TEL. 2798 - SAN NICOLAS TEL. 5478

TERVINIA BEAUTY SALON

ta ofrece na su apreciada clientela

rebaha especial den tem-

porada di Pascu Grandi

pa tur estilo di pelado.

Tambe ba belleza di bo cara, drecha

seja y pestanja, no tin mehor adres

cu

TERVINIA BEAUTY SALON

WATERWEG 4 - TEL. 2128

AWACERU CORRA NA FRANCIA

PARIS. Ayera a cai na e lugar nan

Frances Avion awaceru cora. Segun e

meteorologonan esaki ta causa door di

nubianan di santu corra for di Sahara,

cu un biento duru di sureste a supla

riba mediterraneo.

Pa medio di esaki San

Pedro Hospitaal ta anun-

cia cu ariba Diabierne

Santo merdia no tin ora

di bishita.

TA BENDE

MESA DI PING PONG

(cu ta dobla y facil pa warda)

PA FL. 40.—

—

Maria Christinastraat 6,

Tel. 1043

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS pa Tuyuchi

— No. 19 —

Dorling a liquida su glas i a pone

esaki riba mesa i a lamta para net riba

su curpa. El a abri e porta, pero pro-

me cu el a bandona e cuarto el a sa-

gudi cabez cu Dieter carinosamente i a

bisa despues:

„Mi por spera bo aworo na mi ofi-

cina? Mi ta quere cu aya tambe mi tin

un botter di binja warda”.

I dirigiendo su mes na Brosede el a

quede ta fira increíblemente, el a quede

ta bisa aida:

„Si, el a bira millonario, anto cuater

bez millonario”.

Dieter a dal un bitter i a suspira pro-

fundamente:

„Cuater millon. Casi ta un suma pa

pone hende bira di cabez un ratu. I

mi tambe un noticia asina lo haci salud”.

Brosede a quede ta miré dicens:

„Bo quier meert cu esei cu bo tin

mester di placa”.

Dieter a sagudi cabez.

„Esei tabata propiamente e obheto di

mi bishita aqui. Mi quier a pidi bo di

yuda mi den esei”.

„Cuanto bo tin mester?”

E pregunta a resona sago i comercial,

„E suma mae cu un ratu ei nos a

caba di menciona. Aunke cu tres millio-

mes tambe lo por yuda mi”.

Largu ratu Brosede a queda ta fira

silenciosamente na e glas cu tabata me-

dio jen su dilanti. Anto e tabata freg-

pensativamente den su cabeinan. El a

hiza e glas i a liquidé.

„Mi tabata sa mucho bon cu cos na

tabata masha bon pa boso. Pero e

usina malo cos tabata pa boso, esei e

mi no por a imagina mi. Paqualco bo

n' ta busca un credito na banco? No

tin chens mas, mi ta supone”.

„Lastimamente mi tin di duna bo

zon”. Dieter a dune como contesta.

„Nos por a hanja cuater millon fia, anto

nos empresa lo a biba atrobe”.

„Mi ta comprende e asunto”, Brosede

a responde. „Pero cuater millon de

ringun caso lo mi no por duna bo. No

aqui den industria di auto no ta lar-

den placa. Nos no mester draai de

rectamente cada cent berdad, pero no

tin cu tene cuenta toch cu cada mar-

mi n' por duna bo e placa ei, pasobra

mi no ta dispone di asina tantu conta-

nun i ta imposible pa mi dispone di na-

asina facilmente. Sinembargo mi ta pr-

mini bo di haci tur loque ta mi posib-

FAVORITE EASTER GIFTS

FOR EASTER AHEAD...

we've gathered a delightful array of gifts.

☆ PERFUMES
☆ FINE BLOUSES
☆ FRENCH LINGERIE
☆ SHAWLS
☆ SWEATERS
☆ DOLLS and TOYS

☆ MEN'S SPORTS SHIRTS
☆ TIES and BELTS
☆ PHOTO EQUIPMENT
☆ SPORTS COATS
☆ HOUSEHOLD ARTICLES
☆ LIQUORS

ARUBA TRADING COMPANY

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamaño IMPERIAL

1. „Nan lo bai mira...” „No tira! E indiano a keda para!” 2. „Para, pasobra e indiano a abi”. „Soor! Danki amigo!” 3. „Ooo! Ata e indiano a bini!”



HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



Pa PASCU GRANDI nos tin:
★ **BISTIR**
un coleccion exclusivo pa damas y mucha.
T a m b e :
**BLUSA, SWEATER, PEDAL-PUSHER, sapa-
tu hilchi haltu, y hilchi plat, Lingerie etc.**
Bon noticia pa caballeros: CAMISA di fl. 2.50 y fl. 3.50 pa'riba, den varios
color y calidad. — Ademas sapatu, mea, sombre y varios otro articulo na
prijns masha atractivo. Bishita nos y mira pa bo kere!
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad — San Nicolas

A CABA DI YEGA:
ANTENNA DI TV
cu „transistor-booster
amplifier“, cu ta capta
diferente station di te-
levision!
● Na exhibicion dife-
rente modelo di televi-
sor **ERRES**. Di mesa,
portatil y console.
Setnan berdaderamente precioso y
na prijsnan atractiva.

WEST BEND
outboard motor
Mas durable, mas economico, mas
simpel den disenjo y mas potente.
Cu razon mas y mas hende ta compra
WEST BEND
outboard motor
MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
SAN NICOLAS — TEL: 5325

OLOSHI
OSCO - PARAT
TA MEHOR,
mas elegante y mas
duradero.
Surtido completo pa damas
y caballeros.
* Tambe semper na exis-
tencia un coleccion pre-
cioso di **JOYAS, CADE-
NA y MEDALION DI**
ORO, WEKKER y varios
otro articulo pa regalo
den tur prijs.
Nos ta bon equipa pa drecha tur bo
joyas y cuakier oloshi, cu **RAPIDEZ**
GARANTIA.
Po un bon regalo di
PASCU GRANDI
bishita
THE INDIAN JEWEL STORE
B. Ramoediet - San Nicolas

**ATENTADONAN NA FRAN-
CIA Y ARGELIA**
ARGEL, 19 april. — Te ainda ta
conoci, cu ayera a muri na Argelia
49 persona, entre cual tin 42 Ma-
ho-metano, y seis Europeo y un poliz. E
cantidad di heridonnan causa door di
atentadonan ta 21.
Na e di 4 piso di un edificio na
Paris, caminda un director di un or-
gano grandi di publicidad ta biba,
Francis Clozon, un kuesadon a explo-
ta. Tres piso a hanja damjo. Ultima-
mente Clozon a hanja un peticion di
chereito secreto.

**Na Fanny's Shops bo ta hanja tus cos pa
PASCU GRANDI**
Oferta special pa e temporada aki:
SAPATU PA DAMAS fl. 2.95 pa'riba
KEDS pa mucha 99 ct pa'riba.
CAMISA pa homber f. 1.90 pa'riba.
DASHI fl. 1.— CARSON pa homber, di
bon calidad for di fl. 7.50 pa'riba.
SKEIRU DI DIENTE, SKEIRU DI
CABEL 25 ct pa'riba, dekel f. 2.95 pa'riba.
BON NOTICIA: a caba di yega.
BRASSIERE size 40 te 50. ROPA IN-
TERIOR den size extra-large.
Pa homber SPORT-SHIRTS den gran va-
riacion y tur size, y hopi otro articulo na
prijsnan drastica rebaha.

Fanny Shop
Frente porta di Lago den
Mainstreet na San Nicolas
fl. 5.95
pa'riba.
SAPATU

DISCOTECA
AQUI ME QUEDO YO
ta presenta ultimo hitnan musical.
Entre otro Hitnan popular
di Corsow y di Aruba.
Pa pasa bo dianan di
PASCU GRANDI
alegre, compra bo
disconan serca
nos!
Bishita nos y convence bo.
Discoteca
Aqui Me Quedo Yo
Helfrichstr. 49
San Nicolas
TEL. 5309

PRECIOSO
SET DI
SALA
di
f. 132.50
pa'riba.
Actual-
mente
diferente
tipo na
existencia:
Sofa, cu 2 stool y mesa etc.
CAMA di un y dos persona, for di f. 47.50 pa'ribai
Bon oportunidad pa drecha bo cas na bo gusto, prome
cu **PASCU GRANDI**, bin weita y compra na
ADOLPH GRODER'S
PANAMA STORE
San Nicolas — tel. 5131
Loke bo NO ta mira, puntra... nos tin!

**USED
CAR
SALE**
**NAN MESTER BAI PA
NOS HANJA LUGAR!**
Gran venta especial di auto
segunda mano — auto di
FL. 150.— pa'riba
Paso na VIANA y waak e prijsnan
bo ta keda babuca.
Diferente auto Europeo, auto me-
ricano, convertible, sportcar - sta-
tionwagon etc.
Esaki to oportunidad pa bocumpra un auto **SEGUNDA
MANO** na un prijs atractivo.
Viana Auto Supply Co
TEL. 5320 - 5120 - 5121

Rendezvous di amanan di cas
ACME STORE
J. (Joe) TRAPPENBERG
Tel. 5381 - 5384
SAN NICOLAS.
Tur
cos
pa
un
bon
party
pechi-
voor-
schot
di chef
Practico y bon proteccion di bo paña
PRIJS FL. 3.— PA'RIJA.
Pa Pic-Nic of cuakier
party
DIXIE CUPS
pa cayente of friu.
for di 80 ct.
**SET DI FORKI
CUCHU.**
Completo pa
BARBEQUE.
JUGS
Den varios
famanjo y prijs:
pa cayente y friu
di f8.— pa'riba.
ICE-CHEST
den varios tipo
y prijs.
Indispensable
pa bo
PIC NIC.

Consulta bo
specialista pa cuakier
tratamiento di bo
cabel. Pa set, tin-
ja, corta, perma-
nent, bleach etc.
* Tambe nos ta representante
exclusivo di
ORLANE
lineo completo di
cosmetic.
Crema pa cara, (pa kita pelshi, hac
cara hoben etc.), lipstick, etc., etc.
BISHITA
**„MARVELOUS“
BEAUTY SALON**
(MARVEL CARDOZE)
Kazernestr. 7 - Tel. 5355

**Dakota a supera San Nicolas
Jrs cu score di 4 pa 1**
(Di nos redactor deportivo)
E equipo campeon di nos isla, Los Amarillos de Da-
kota, a clasificpa pa e final di e torneo eliminatorio po
Copa Juliana door di supera e oncena di San Nicolas Jrs
cu e convincente score di 4 gol po 1. E score aki sin duda
algun ta reflehja fielmente com e weg tobat. A enfrenta
otro dos equipo, di cual uno tabata hopi superior na e
otro.
E dakotjonan a obtene un triunfo
cu diferencia di tres gol y ainda por
tabata un diferencia mas grandi ya cu
un penalty a ser tira afor. Raro ta
cu e penalty a worde tira afor di e
mes hungador cu a anota uno y tabata
e miho di Los Amarillos den e can-
tidad di atakanan. Nos ta referi na e
alero robes Nulfo Steba, kende a move
masha hopi den e partido aki y a hunga
cu tin y serio mustando su habilidad
nan futbolistico. Door di cruza y haci
su mes liber constantemente, e tabata
un amenaza serio pa e defensa di San
Nicolas durante practicamente benter e
partido.
Apesar di diferente atake ta te den
di 28 minuut, Dakota a bin logra anota
e promer gol di weg. Tabata median-
te un penalty cobra door di Nulfo Ste-
ba, kende a pone e marcador na 1-0
den favor di Los Amarillos.
Diez minuut despues durante un lar-
go scrimmage den doelgebied di San Ni-
colas Jrs., un fuerte shot di e volante
Jimmy Richardson a bai para te den
net di e gol cuida pa Rafini despues, di
a dal na pia di un defensa di San Ni-
colas Jrs. Asina Dakota a tumar un
ventaja di 2 gol pa 0.
Ainda promer cu e promer mitad di
e weg caba, Dakota ta hanja un chens
grandi pa aumenta su ventaja. Referi
Elio Tromp ta bolbe constata un penalti
y atrobe Nulfo Steba ta coloca su
mes tras di e cuero. E biha aki si-
nembargo su shot ta pasa halto over di
gol.
Mas o menos un minuut despues di

esaki referi Tromp a fluit pa termina-
cion di e promer mitad.
**Segunda mitad: Dos
mas pa Dakota, uno
pa San Nic. Jrs.**
Meskos cu den e promer tempo, e se-
gundo tempo tambe ta trece un Dakota
mucho mas den atake cu su rivalnan.
San Nicolas Jrs. ta haci esfuerzo en
verdad pa contene e atake nan Dako-
tenjo y varios bunita hugada di keeper
Rafini y di e defensa ta kibra atakanan
peligroso.
E linea delantera di San Nicolas Jrs.
sinembargo no ta demostra suficiente
apocacion pa por penetra e defensa di
Dakota. Keeper Yubi Richardson tin
masha poco di haci e anochi aki.
Midvoor Dudi Adonis den dos oca-
sion ta pone shotnan largo despues di
haci un rush, pero den ambos ocasion
su shot a bai directamente den man
di keeper Rafini.
Diezochto minuut di e segundo tem-
po tabata tin hunga ora cu Nulfo Steba
ta anota tercer gol di su team. Mowien-
do pa meimei di tereno, e ta ricibi un
pase y siguiendo riba ala drechi, e ta
pone un shot cu su rechts cu ta bai para
te den net pa pone Dakota arriba cu
diferencia di tres gol pa cero.
Ta bin poco mas movimiento den e
linea delantera di San Nicolas Jrs. awor
y nan ta logra forma diferente atake,

Ningun sinembargo ta trece algun pe-
ligro direct pa e gol di Yubi Richard-
son.
**San Nic. Jrs ta salba
honor.**
Den di 28 minuut referi Tromp ta
constata un penalty cometi door di un
defensa di Los Amarillos y e corpulen-
to Rosimbo Vrolijk ta adelanta pa tum-
e shot. Den su habitual forma yen di
potencia, Vrolijk ta blas e net promer
cu e keeper hanja tempo di saca man y
busca e bala. Cu e potente penalty aki
tuma door di Vrolijk San Nicolas Jrs.
a salba su honor.
Score 3 pa 1 den favor di Dakota.
Despues cu un fuerte shot di rechts-
buiten Trinidad a worde den bon forma
garra door di keeper Rafini, den di 35
minuut Tiro Steba ta anota gol number
cuatro pa e campeonn. Ariba un
voorzet for di rechts, e portero di San
Nicolas ta sali pa intercepta, pero Tiro
Steba ta yega e bala promer y ta lanta
net over di e keeper pa gol number cua-
tro di Dakota.
Poco despues un otro atake dakoten-
jo ta bolbe trece un peligro serio.
Rechtsbuiten Trinidad ta bolbe pone un
potente shot cu ta bai directamente den
man di e portero Rafini.
Cu anotacion di 4 gol pa 1 e partido
aki a yega na su fin.

Finale contra Estrella
Cu e triunfo aki Dakota a pasa pa
finale caminda nan lo tin di topa e
oncena di Sta. Cruz Estrella. Sin duda
algun lo bira un final emocionante ya
cu e dos equiponan aki ta e miho-
nan di nos isla na e momento aki. Dos
equipo hoben cu ta bataya fieramente
riba terreno pa logra un triunfo.
E finale pa Copa Juliana, cual lo
worde hunga otro siman dia 26 lo bira
uno cu vale la pena presencia.
PRISONERONAN NA CUBA
MIAMI, (Florida), 19 april. — Guil-
lermo Pujol, cu tabata di 1948 te 1952
vice-president na Cuba, a obtene na Ha-
vana e libertad di su jiu homber door
di un rescate di 100.000 dollar. E ho-
ben aki tabata forma parti di un korps
di expedicion, cu a trata anja pasa di
alcanza e costa Cubano. E ex vice
president, cu ta biba voluntariamente en
exilio na Merca, a bai Cuba pa nego-
cia tocante e liberacion di su jiu.

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigar mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.
1. Smythe ta wordu gepend cu
un „e“? „Si, Smythe“. 2.
Semper cu un „e“. Mi a bisa
bo esey mas cu mil biaha.
„Okay“. 3. „Smythe. Danki“.
4. „Tracy. Si mi ta kere cu
e ta aki. Kende mi mester bisa
cu kier wetele“? „Smythe, P.
O. Smythe“.

**„SANTA PAULA“ y „SANTA ROSA“, bapornan moderno di
GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.**
● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via
GRACE.
Agente :
**EMAN TRADING
CO. INC**
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135

THE PEARL OF THE ORIENT

Leo Berlinski
San Nicolas - Oranjestad

E JOYERIANAN MEHOR SURTI NA ARUBA
na unda bo ta haya regalo pa tur ocasion, na prijs moderado.

TAMBE E FAMOSO CRYSTAL "MURANO"

Un coleccion enorme di tur holoshi di Swisa e.o. e famoso **GIRARD-PERREGAUX**

Pa un regalo adecuado y garantizado acudi cu tur confianza na **LEO BERLINSKI**

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVER, EN PUBLICITEITS B.J.
Mazzuoli 55 - Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelta 20 ct.

Telefon: 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij "De Sted"
Union Store, San Nicolas - Boekhandel
Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE
Diahuebs 19 di april
DE VEER 8.30 "The Story of Ruth" III J.

N.1 STORE

SURTIDO NOBO DI:

- ★ CARSON PA HOMBER "T" SHIRTS PA MUCHA
- ★ CAMISA SPORT PA MUCH den surtido nobo.
- ★ CAMISA SPORT PA HOMBER blancu y den diferente color.
- ★ POLO SHIRTS den gran surtido.

★ **SPECIALMENTE** pa Diabiernes Santa — Bistir Blancu y medio luta. Tambe tur clase di panja na yarda pa case bistir, y pa cortina, den gran variacion y prijsnan masha atractivo.

BISHITA NO. 1. STORE NA UNDA BO FLORIN SEMPER TIN MAS VALORI!

SPECIALMENTE PA TEMPORADA DI

PASCU GRANDI

NOS A CABA DI RICIBI UN LOTE GRANDI DI MERCANCIA NOBO.

BON-BINI DEN NOS DEPARTAMENTO Ariba

Completamente Airecondicionado

- ★ BISTIR PA DAMAS — ultimo estilo den un coleccion precioso.
- ★ BISTIR PA MUCHA MUHER, den tamanja 1 te 14.
- ★ TAS - SOMBRE, den gran variacion, calidad y disenjo.
- ★ BLUSA, LINGERIE, un coleccion adarable!
- ★ SLACKS, BISTIR DI MATERNIDAD
- ★ CABANA SET — pa damas y pa mucha.

RIALTO 8.00 "40 Man" III J.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM
"Riot in Juvenile Prison" &
"The great St. Louis Bank robbery" III J.
AURORA 7.30 "The steel city" III J.
SAVANETA 7.30 "Manicome" III J.

DIABIERNE 20 di april 1962
NO TA PRESENTA CINE NA NINGUN TEATRO.

BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: BOTICA OUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr Th. E. Gibbs, Wilhelminastr. 23
Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald
San Nicolas: Zr. Perpetua
San Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200
Aruba Caribbean Hotel

POSTSLUITINGEN

Donderdag
Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina

Bolivia — 10.00, Bouaire 10.00, Bra-
zile — 10.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00,
Canal Zone 15.30, Chile — 10.00, COLOMBIA:
Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa
Rica 15.30, Cuba — 10.00, Curacao 10.00—
16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30,
EUROPA (Azir-Afrika) 8.00—15.30, Fr.
Ghana 8.00, Guatemala 8.00, Guayana
15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br.
Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique
8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.:
Miami, Fla. —, (Azir-Afrika-Australia)
New York 8.00, New Orleans, La.
Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30,
Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico
8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —,
St. Maarten enz., Suriname 15.30,
Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENE-
ZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramiento di piezanan certi-
ficada ta un ora prome cu di post.

FIANZANAN PA BRAZIL Y HONDURAS

WASHINGTON, 19 april. — E inter American Development Bank, a aproba e fianza di 6.4 million dollar na Brazil. Esaki ta un contribucion pa e financiamiento di un programa pa credito agricola pa mas di 10,000 familia di agricultornan cu tin entrada chiquito na Minas Gerais. Tambe nan a aproba un fianza di un suma di 6 million dollar como contribucion pa financia e desarrollo di agricultura, vectelt y industria na Honduras.

CIUDAD DI SUR SLAVIA CASI COMPLETAMENTE INUNDA

SUR SLAVIA, 19 april. — E ciudad industrial na Sur Slavia Smederevo, mas e menos cincuenta kilometro zuidloos di Belgrado, ta parcialmente inunda, door cu e rio Donau a sali for di su orillanan. Provision di electricidad ta lagua, mescos cu trafico di trein y telefon.

Our Specials of this week are:
Easter-Cake, large and small and Easter-Bread.
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE FL. 6.50
Royal Bakery Rainbo Bakery
Tel. 1327 SAN NICOLAS
ORANJESTAD Tel. 5064

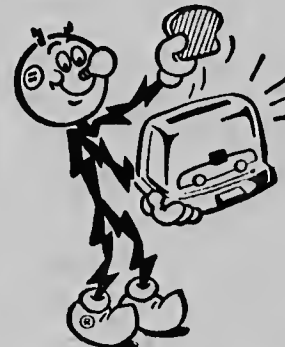


DIPLOMATICONAN HULANDES TA BANDONA REUNION

PEKING, 19 april. — Diplomaticonan Hulandes ayera na Peking a sali for di un reunion celebra en conexion en e hecho cu siete anja pasa nan a tene na Bandoeng e conferencia Africano-Asiatico. Esaki a socede ora cu e minister Chines di exterior, Tsjen Ji, a bisa, en Indonesia ta hibando un lucha di heroe pa reconquista West-Trian.

HUI FOR DI BERLIN OOST

BERLIN, 19 april. — Un hoben di Berlin Oost, cu kier a hui den un camion pa e parti occidental di ciudad, a wordu tira dor di polis.
E camion a kibra tur e dos bareranan na e frontera, pero e no por a pasa liber riba e obstaculonan asina cu nan por a tira bon riba e camion. Alfin el a para na Berlin West contra un palu. Des die ocupacionan tabata herida.



HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.



Toaster electrico ta obli-
biel na e mihor tiendaan

De N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba“
maakt hierbij bekend, dat haar kantoren en
technische dienst te Oranjestad en San Nico-
las op 21 april 1962 de gehele dag GESLOTEN
zullen zijn.

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

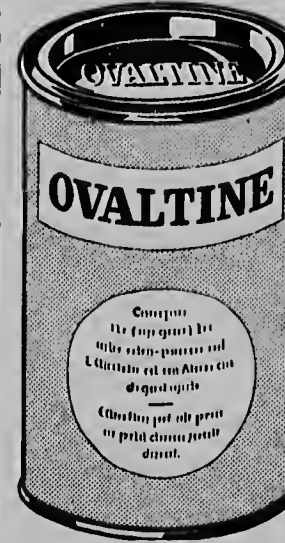
1. Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde;
2. Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde,
3. Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods);
4. Scheepswerktuigkundige (A of B).

Minimum-vereisten: voor 1 en 2: eindexamen MULO-B getuigschrift 3-jarige HBS-B
voor 3 en 4: eindexamen MULO-A met wiskunde eindexamen MULO-B getuigschrift 3-jarige HBS-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van fl. 1 gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 5 mei 1962 te worden ingezonden.

Bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

- a. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken;
- b. de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen.



OVALTINE

Ta participa na su distinguida clientela y e publico en general di Aruba, cu desde 15 di april 1962, a worde nombra como su unico distribuidor pa Aruba
POSNER'S AGENCIES ARUBA INC.
kende ta keda semper a la orden
PA PEDIDOS SEMPER YAMA
TEL. 1490!!

OVALTINE

ARIES

21 Mei — 20 April



Generalmente e dia di awe ta par-
ce favorable. No
haci gastu sin tin
mester pa cosnan
mucho luhoso.

TAURUS

21 April — 20 Mei



No trata na hanja
bo razon te den
detalles, ni riba
terreno objetivo
ni personal. Ma
tur cos ta bini cla.

GEMINI

21 Mei — 20 Juni



No spera mucho
awe di trafico so-
cial of amusemen-
to. Den casonan
interesante bo mes-
tel permiti algu na
otroman.

CANCER

21 Juni — 22 Juli



Negligencia por bin
costa bo caro. Evi-
ta un metodo facil
cu por perhudica
bo posicion finan-
ciero.

LEO

23 Juli — 22 Augustus



Trata di no forza
nada riba terreno
di amor i mehor
bo spera bo ora.
Duna otroman nan
chens.

VIRGO

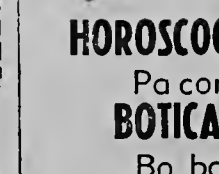
23 Augustus — 22 September



No vacila na tre-
ce y mehoracion i
cambianan neces-
ario, na bo trabao
of na su alrede-
dor.

LIBRA

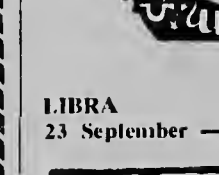
23 September — 22 October



3ula pa e tenta-
cion pa mescla
negoshi i amistad
den otro awe. Te-
ne cuenta cu esei.

SCORPIO

23 October — 22 November



Tene cuidao pa
asuntunan social
of romantico no
perhudica bo pre-
stigio of reputa-
cion.

SAGITARIUS

23 November — 21 December



Esaki ta priminti
di bira un dia fa-
vorable pa plan-
nan interesante i
proposicion.

CAPRICORNUS

22 December — 19 Januari



Joque bo ta haci
awe ta pone bo
vencu algun difi-
cultadnan. Otrou-
nan ta goza bo
ipoyo.

ACUARIUS

20 Januari — 18 Februari



Si bo tin plannan,
pidi advies na un
persona di con-
fianza. No spera
mucho riba terre-
no di amor.

PISCES

19 Februari — 20 Maart



No sea mucho op-
timista of descu-
da, pasobra esei lo
sim costa bo caro.
Otronan no ta di
ricuerdo cu bo,

SENSACIONAL

Nan a jega... Y ta na exhibicion te Diasabra 28 di april proximo.

WIMCO — distribuidor exclusivo di e famoso stofman TAPPAN — ta regala un stof TAPPAN COMPLETAMENTE GRATIS na e persona en por nota cuanto modelo di stof tin na exhibicion na WIMCO. Ningun gasto, ningun compromiso..... Tur toke bo mester haci ta mira e exhibicion di stofman TAPPAN na Wimco, menciona cuanto model di stof TAPPAN tin na exhibicion y dirigi bo contesta en bo number y adres na WIMCO Oranjestad of San Nicolas no mas tarda cu diahuebs 30 di april pa 6 or p.m.

Diarazon 2 di Mei e fortunado ganador(a) di un famosa stof TAPPAN lo ser anuncia pa medio di carant y radio. (Si tin mas cu un contesta correcto suerte lo dicidi!)

TAPPAN
e stof perfecciona en
„BURNER“
garantiza pa
LIFE TIME!!



Tel. 1381-1399
Oranjestad,
telef. 5162
San Nicolas.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporada y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko a pasa Rip?“ „Mu-
nti a desmaya, pero y e ta
bon“. 2. „Pero comi nos ta
bai sali for di aki? Mi no kier
ta un tiro sacrificio humano!“
„Un herido Dr. Packer lo por
judanan?“



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

1. „Mashu bon, senior Dundee
Greer. Mi kier sabi e secre-
to...“ „Awor lo bo hanja sabi
Pelion van Every...“ 2. „Nan
a cria bo completamente igno-
rante di e berdadera natura-
lesa di bo antepasado tan co-
noci, Roget Pelion“. „Un gran
hombre...“ 4. „E tabata un
asesino!“



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a caba di tende algo
tragico...“ 2. „No bisa mi...
Mi kier descanza un bon rato
aleha di e preocupacionnan di
mundo!“ 3. „Pero ta algo cu
bo mester sabi...“ „Bon bisa
mi anto!“ 4. „Bo hefe kier pa
bo presenta inmediatamente na
oficina!“

